



राष्ट्रीय फैशन प्रौद्योगिकी संस्थान

वस्त्र मंत्रालय, भारत सरकार

सिडको औद्योगिक परिसर, ओमपोरा, बडगाम -191111, जम्मू कश्मीर

National Institute of Fashion Technology

Ministry of Textiles, Govt. of India

SIDCO Industrial Complex, Ompora, Budgam-191111, J & K

16831/NIFT/Sgr/Estates/Tender/Hair Salon/2023/2126

Dated: 01-05-2023

यूनी सेक्स सैलून चलाने के लिए ठेकेदार की भर्ती के लिए ई-निविदा सूचना/

E-TENDER NOTICE FOR HIRING OF CONTRACTOR FOR RUNNING OF UNI SEX SALON

राष्ट्रीय फैशन प्रौद्योगिकी संस्थान (निफ्ट), श्रीनगर राष्ट्रीय फैशन प्रौद्योगिकी संस्थान, सिडको औद्योगिक परिसर, ओमपोरा, बडगाम -191111 (जम्मू और कश्मीर) में एक वर्ष की अवधि के लिए यूनिसेक्स सैलून चलाने के लिए ई-निविदा आमंत्रित करता है जिसे वार्षिक आधार पर बढ़ाया जा सकता है। ठेकेदार के संतोषजनक प्रदर्शन के अधीन दो साल की एक और अवधि के लिए।

National Institute of Fashion Technology (NIFT), Srinagar invites e-tenders for running of unisex salon at National Institute Fashion Technology, SIDCO Industrial Complex, Ompora, Budgam - 191111 (J&K) for a period of **one year which may be extended on yearly basis for a further period of two years subject to satisfactory performance of the Contractor.**

निविदा प्रक्रिया के लिए समय सारिणी:/

Time schedule for tender process:

निविदा अधिसूचना की तिथि / Date of tender notification	01-05-2023
विधिवत भरे हुए प्राप्त करने की अंतिम तिथि निविदाएं (ऑनलाइन)/ Last date for receipt of duly filled in tenders (Online)	22-05-2023, at 17:00 Hrs
के खुलने की तिथि और समय निविदाओं की तकनीकी बोली / Date and time of the opening of Technical bid of tenders	23-05-2023, at 17:00 Hrs
के खुलने की तिथि और समय निविदाओं की वित्तीय बोली / Date and time of the opening of Financial bid of tenders	To be informed to technically qualified Bidders
बयाना राशि / Earnest Money Deposit	Rs.10,000/- (Ten Thousand Only)
अनुमानित ग्राहक (छात्र और कर्मचारी)/ Estimated Clients (Student and Staff)	300 (approx.)

ऑनलाइन आवेदन करने के लिए, बोलीदाता को बोली जमा करने से पहले <https://eprocure.gov.in> पर उपलब्ध निविदा दस्तावेज में निहित विवरण को ध्यान से पढ़ना चाहिए। निविदा दस्तावेज निफ्ट श्रीनगर की वेबसाइट यानी <https://www.nift.ac.in/srinagar/> के "निविदा" लिंक पर देखने के लिए भी उपलब्ध है।

For applying online, the bidder should go through the details contained in the Tender Document available at <https://eprocure.gov.in> before submitting the bids. Tender document is also available for viewing on the "Tenders" link of the NIFT Srinagar website i.e. <https://www.nift.ac.in/srinagar/>

नोट: किसी भी स्पष्टीकरण के मामले में, बोलीदाता अपने प्रश्नों को Estates.srinagar@nift.ac.in पर भेज सकते हैं या +91-9596149501 पर संपर्क कर सकते हैं।

Note: In case of any clarification, the bidders can send their queries at estates.srinagar@nift.ac.in or contact +91-9596149501.

सहायक निदेशक (प्रशासन)/ Assistant Director (Admin)

निफ्ट, श्रीनगर/ NIFT, Srinagar

बोली प्रस्तुत करना/Submission of Bids

1. इस निविदा के लिए बोलियां केवल सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल (सीपीपी पोर्टल) <https://eprocure.gov.in> के माध्यम से ऑनलाइन मोड के माध्यम से स्वीकार की जाएंगी। आवेदन के किसी अन्य तरीके पर विचार नहीं किया जाएगा और आवेदन स्वीकार नहीं किया जाएगा।
Bids to this tender will be accepted only through the online mode through Central Public Procurement Portal (CPP portal) <https://eprocure.gov.in>. No other mode of application will be considered and application will not be accepted.
2. ऑनलाइन आवेदन करने के लिए, फर्म को स्वयं को <https://eprocure.gov.in> पर पंजीकृत करवाना चाहिए।/
For applying online, the firm should get itself registered at <https://eprocure.gov.in>.
3. निविदा दस्तावेज निफ्ट श्रीनगर की आधिकारिक वेबसाइट यानी <https://www.nift.ac.in/srinagar/> और सीपीपी पोर्टल यानी <https://eprocure.gov.in> से भी डाउनलोड किया जा सकता है।
The tender document can be downloaded from the official website of NIFT Srinagar i.e. <https://www.nift.ac.in/srinagar/> and also from CPP portal i.e. <https://eprocure.gov.in>
4. बोलीदाता को निविदा के लिए आवेदन करने से पहले यह सुनिश्चित करना चाहिए कि वह उपरोक्त आवश्यकताओं का अनुपालन करता है।/
The bidder should ensure that it complies with the above requirements before applying for tender.

सामान्य नियम और शर्तें और कार्य का दायरा/General Terms & Conditions & Scope of Work

1. निफ्ट श्रीनगर वर्तमान में ओमपोरा बडगाम (जम्मू और कश्मीर) में स्थित अपने स्थायी परिसर से एक बड़े क्षेत्र में फैली विभिन्न सुविधाओं के साथ संचालित होता है। यह निविदा दस्तावेज निफ्ट श्रीनगर में एक यूनिसेक्स सैलून की आवश्यकता के लिए प्रदान करता है जिसमें निम्नलिखित शामिल होंगे: -NIFT Srinagar currently operates from its permanent campus located at Ompora Budgam (J&K) with various facilities spread across a large area. This tender document provides for the requirement of a **unisex salon at NIFT Srinagar** which shall include the following: -
2. निफ्ट श्रीनगर परिसर में छात्रों/कर्मचारियों के लिए निर्दिष्ट समय स्लॉट के दौरान वस्तुओं/सेवाओं की एक निश्चित सूची और निफ्ट अधिकारियों द्वारा निर्धारित/अनुमोदित दरों के अनुसार एक कुशल यूनिसेक्स सैलून चलाना। इस दस्तावेज के अनुवर्ती पैराग्राफों में संभावित मदों के साथ सूची की एक सामान्य संरचना दी गई है। इसके अलावा, सैलून में केवल अनुमोदित वस्तुओं को निर्धारित दरों पर उपयोग करने की आवश्यकता होती है।
Running an efficient unisex salon at the NIFT Srinagar campus during designated time slots for the students/staff as per a decided list of items/services and rates fixed/approved by the NIFT authorities. A general structure of the list along with tentative items is given in succeeding paragraphs of this document. Also, only approved items at designated rates are required to be used at the salon.
3. सैलून के समय का सख्ती से पालन किया जाए:-
The **timings of the salon** are strictly to be followed: -

Morning timings	Evening timings
0800 hrs to 1000 hrs	1400 hrs to 2000 hrs

4. नियमित सेमेस्टर (मार्च से मध्य-जुलाई) के दौरान परिसर के छात्रों/कर्मचारियों की अनुमानित संख्या लगभग 300 है। अगस्त, 2023 से महिला छात्रों के अधिक प्रतिशत के साथ संख्या 400 से अधिक होने

की उम्मीद है।/

The **approximate strength** of students/staff of the Campus during regular semester (March to Mid-July) is approximately 300. From Aug, 2023 the strength is expected to exceed 400 with more percentage of female students.

5. 5. आवश्यक कर्मचारियों की नियुक्ति उनकी उपयुक्तता के लिए **NIIFT** के अधिकारियों के परामर्श से ठेकेदार द्वारा की जाएगी। कर्मचारियों के लिए कानूनी उम्र का होना, उपयुक्त रूप से प्रशिक्षित और तैनात होने के लिए अनुभवी होना आवश्यक है। यूनिसेक्स सैलून चलाने में पर्याप्त अनुभव वाले एक कुशल प्रबंधक को संस्थान के अधिकारियों के परामर्श से ठेकेदार द्वारा प्रतिनियुक्त किया जाएगा जो संचालन के पर्यवेक्षण और समग्र प्रबंधन के लिए प्रत्येक पाली में अनिवार्य रूप से उपस्थित रहेंगे। बोली लगाने वाले को सैलून में कम से कम एक महिला कर्मचारी भी तैनात करनी होगी।/

Engagement of required staff shall be done by the Contractor in consultation with the NIIFT authorities for their suitability. It is essential for the staff to be of legal age, suitably trained, and experienced to be deployed. One skilled manager with adequate experience in running unisex salon will be deputed by the Contractor in consultation with Institute authorities who shall necessarily be present in each shift for supervision and overall management of operations. The bidder shall also depute at least one female staff at the Salon.

6. बोली लगाने वाले को सप्ताह में छह दिन सैलून का संचालन करना होगा।/

The bidder shall operate the salon for six number of days in a week.

7. ठेकेदार निफ्ट श्रीनगर के कद के अनुरूप अपने सभी कर्मचारियों के स्वच्छ, स्वच्छ और संगठनात्मक दृष्टिकोण के लिए सभी आवश्यक व्यवस्था करेगा।/

The Contractor will make all necessary arrangements for **neat, clean and organizational outlook** of all its workers befitting the stature of NIFT Srinagar.

8. सैलून के समय पर संचालन को सुनिश्चित करने के लिए ठेकेदार द्वारा तैनात सभी जनशक्ति को समायोजित करने और परिवहन के लिए सभी आवश्यक व्यवस्था करेगा। इस संबंध में संस्थान का कोई दायित्व नहीं होगा।

The Contractor will make all necessary arrangements for **accommodating and transporting all manpower** deployed by the contractor so as to ensure timely operation of the salon. Institute will have no obligation in this regard whatsoever.

9. ठेकेदार संस्थान के सिस्टम के अनुरूप उचित अपशिष्ट निपटान के साथ सैलून परिसर और आसपास की पूर्ण स्वच्छता और साफ-सफाई सुनिश्चित करेगा।

The Contractor will ensure absolute **hygiene and cleanliness** of the salon compound and surroundings with proper waste disposal in harmony with institute systems.

10. संस्थान में हर समय सामान्य अनुशासन और अपने कर्मचारियों के आचरण के लिए ठेकेदार पूरी तरह से जिम्मेदार होगा। यह ध्यान दिया जा सकता है कि इस तरह के दस्तावेज जमा करने पर अनिवार्य पुलिस सत्यापन के माध्यम से सत्यापित व्यक्तियों को ही संस्थान में प्रवेश करने की अनुमति दी जाएगी और उन्हें तैनाती योग्य माना जाएगा। उल्लंघन के मामले में संस्थान द्वारा उचित समझे जाने पर ठेकेदार पर वित्तीय जुर्माना लगाया जाएगा।/

The Contractor will be solely responsible for the general **discipline and conduct of his staff** at the Institute all the time. It may be noted that only verified individuals through mandatory Police verification on submission of such document will be allowed to enter the Institute and will be deemed deployment worthy. In case of a violation financial penalty will be levied on the Contractor as deemed fit by the Institute.

11. ठेकेदार मीटर रीडिंग के अनुसार संस्थान को हर महीने बिजली शुल्क का भुगतान करेगा। पानी और बिजली की बर्बादी से बचना चाहिए।/

The contractor will pay **electricity charges towards the Institute** every month as per the meter reading. Wastage of water and electricity must be avoided.

12. सैलून में लगे कर्मचारियों को वेतन और अन्य लाभों के भुगतान के संबंध में ठेकेदार को सरकार के नियमों और विनियमों का पालन करना होगा।/

Contractor shall comply with the rules and regulations of Govt with regard to payment of

wages and other benefits to the staff engaged by it in the Salon.

13. ठेकेदारों को सैलून के परिसर के लिए आवंटित जगह के लाइसेंस शुल्क/रखरखाव शुल्क के लिए बोली लगानी होगी। सबसे ज्यादा बोली लगाने वाले को सैलून शुरू करने का ऑफर दिया जाएगा। इसके बाद निफ्ट श्रीनगर को बाद में प्रत्येक वर्ष दर की समीक्षा करने का अधिकार होगा।/

The contractors will have to bid for license fee/maintenance charges of the space which shall be allotted for the premises of salon. The highest bidder will be given the offer to start the salon. Thereafter NIFT Srinagar will have a right to review the rate each year subsequently.

14. चयनित ठेकेदार को प्रत्येक माह की 5 तारीख तक मासिक लाइसेंस शुल्क/रखरखाव शुल्क अग्रिम रूप से जमा करना होगा।

Selected Contractor shall be required to deposit the monthly license fee/maintenance charges in advance by 5th date of each month.

15. ठेकेदार को काम सौंपने के समय केवल पचास हजार रुपये (50000/-) की प्रदर्शन सुरक्षा जमा राशि प्रदान करनी होगी। सुरक्षा जमा निफ्ट श्रीनगर, जम्मू-कश्मीर के पक्ष में श्रीनगर में देय एक अनुसूचित / राष्ट्रीयकृत बैंक से जारी डीडी या बैंक गारंटी के रूप में होना चाहिए, जो अनुबंध के सफल समापन के बाद बिना किसी ब्याज के वापस कर दिया जाएगा। असंतोषजनक सेवा या अनुबंध के नियमों और शर्तों के उल्लंघन के मामले में, प्रदर्शन सुरक्षा जमा राशि जब्त कर ली जाएगी। इस निविदा के लिए सफल बोलीदाता की ईएमडी सुरक्षा जमा के रूप में रखी/समायोजित की जाएगी।/

The Contractor will be required to provide a performance security deposit of **Rupees Fifty thousand only (Rs.50000/-)** at the time of award of work. The security deposit should be in form of DD or Bank Guarantee issued from a scheduled/ nationalized bank in favour of NIFT Srinagar, J&K payable at Srinagar, which will be returned without any interest after successful completion of the contract. In case of unsatisfactory service or violations of the terms and conditions of the contract, the performance security deposit shall be forfeited. EMD of the successful bidder will be retained/adjusted as Security Deposit for this tender.

16. फर्नीचर आइटम, सेवा व्यवस्था और आवश्यक सामान सहित साइट की तैयारी ठेकेदार द्वारा की जानी है। ठेकेदार को सैलून में उपयुक्त सेटअप की व्यवस्था करनी होगी। ठेके की समाप्ति पर, बोलीदाता अपने द्वारा खरीदे गए/स्थापित किए गए सभी सामानों के साथ परिसर को खाली कर देगा।/

The preparation of site including furniture items, service arrangement and required accessories are to be arranged by the contractor. The contractor has to arrange for a suitable setup at the salon. On expiry of the Contract, the bidder shall vacate the premises along with all the items procured/installed at his own.

17. लाइसेंस प्राप्त परिसर, उपकरण, फिटिंग और जुड़नार, फर्नीचर आदि की सुरक्षा की जिम्मेदारी ठेकेदार की है। ठेकेदार टीम द्वारा संस्थान के बुनियादी ढांचे को हुई किसी भी क्षति या उनकी उपेक्षा के कारण ठेकेदार की लागत पर मरम्मत या प्रतिस्थापन किया जाएगा।

Security of licensed premises, equipment, fittings and fixtures, furniture etc. is the responsibility of the Contractor. Any damage to the Institute Infrastructure by the Contractor team or caused due to their neglect will be repaired or replaced at Contractors' cost.

18. सैलून और उसके आसपास की सफाई की पूरी जिम्मेदारी ठेकेदार की होगी। स्वच्छता के उच्चतम संभव मानकों की अपेक्षा की जाती है। उल्लंघन इस दस्तावेज़ के द्वारा निर्धारित वित्तीय दंड को आकर्षित करता है।/

Cleaning of salon and its surroundings will be the sole responsibility of the Contractor. The highest possible standards of hygiene are expected. Violations attract financial penalty as laid out vide this document.

19. निफ्ट श्रीनगर पूरी तरह से तम्बाकू मुक्त परिसर है, इसलिए परिसर में तैनात किसी भी कर्मचारी को बीड़ी, सिगरेट, किसी भी रूप में चबाने वाले तम्बाकू, गुटखा, मसाला, पान आदि जैसे तम्बाकू उत्पादों का सेवन या सेवन नहीं करना चाहिए। उल्लंघन पर जुर्माना लगेगा।

NIFT Srinagar is a total tobacco free campus, therefore none of the staff deployed at the

campus should be possessing or consuming tobacco products such as bidi, cigarette, chewing tobacco in any form, gutkha, masala, pan etc. Violation will attract penalty.

20. बोलीदाता अनुबंध के दौरान पट्टे पर दी गई संपत्ति के किसी भी हिस्से को किसी अन्य पार्टी को सौंप या स्थानांतरित नहीं करेगा। अनुबंध की अवधि के दौरान ठेकेदार की मृत्यु या दिवालियापन के मामले में पट्टा समाप्त हो जाएगा।

Bidder shall not assign or transfer any part of the leased property to any other party during the contract. The lease will expire in case of death or insolvency of the contractor during currency of the contract.

21. साफ और ताजा एप्रन, प्रत्येक ग्राहक के लिए तौलिये का उपयोग किया जाना चाहिए, उपकरणों को गर्म उबलते पानी या कीटाणुनाशक में कीटाणुरहित किया जाना चाहिए। एक ग्राहक के लिए इस्तेमाल किए गए शेविंग ब्लेड को इस्तेमाल के बाद फेंक देना चाहिए और हर ग्राहक के लिए नए ब्लेड का इस्तेमाल करना चाहिए। मानक और प्रतिष्ठित कंपनियों के उत्पादों का उपयोग किया जाना चाहिए। इन उत्पादों से किसी भी प्रकार की प्रतिकूल प्रतिक्रिया नहीं होनी चाहिए।

Clean & fresh aprons, towels should be used for each customer, Instruments should be sterilized in hot boiling water or disinfectant. Shaving blades used for one customer should be discarded after use and new blade should be used for each customer. Standard and reputed companies' products should be used. These products should not cause adverse reactions of any type.

22. ग्राहकों की सेवा में उपयोग किए जाने वाले सभी उपकरणों को बिना किसी दाग आदि के साफ और स्वच्छ रखा जाएगा। सैलून/प्रक्रियाओं के दौरान ग्राहकों को नुकीली वस्तुओं से चोट से बचाने के लिए सावधानी बरतनी चाहिए। आपात स्थिति के लिए निस्संक्रामक और प्राथमिक उपचार के उपाय उपलब्ध होने चाहिए।

All the equipment used in service of customers will be kept neat and clean without any stain etc. Care should be taken to avoid injury to customers via sharp objects during salon/ processes. Disinfectant and first aid measures should be available for emergencies.

23. पात्रता मानदंडों को पूरा करने वाले बोलीदाता अयोग्यता के अधीन हैं यदि उनके पास:

मैं। सबमिट किए गए फॉर्म (फॉर्म), स्टेटमेंट (एस) और अटैचमेंट (एस) में भ्रामक या गलत प्रतिनिधित्व किया।

द्वितीय। एक विभाग/संगठन द्वारा बैकलिस्टेड/प्रतिबंधित/वर्जित पाया गया।

The Bidders fulfilling the eligibility criteria, are subject to disqualifications if they have:

- Made misleading or false representation in the form(s), statements(s) and attachments(s) submitted.
- Found to have been backlisted/banned/barred by a department/organization.

24. आगे के अपडेट/संशोधन के लिए, बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे निफ्ट श्रीनगर की वेबसाइट/सीपीपीपी देखें। निफ्ट समाचार पत्रों में अधिसूचना जारी करने या व्यक्तिगत पत्राचार करने के लिए बाध्य नहीं है।

For further updates/ amendments, the bidders are advised to visit the NIFT Srinagar Website/CPPP. NIFT is not bound to issue notifications in the newspapers or enter into personal correspondence.

25. अनुबंध पर हस्ताक्षर करने और प्रदर्शन सुरक्षा जमा करने के संबंध में सभी औपचारिकताओं को पूरा करने की तारीख से अनुबंध एक वर्ष की अवधि के लिए वैध होगा। संविदाकार की संतोषजनक सेवाओं/निष्पादन के आधार पर पारस्परिक रूप से सहमत शर्तों पर दो वर्ष की एक और अवधि के लिए अनुबंध को वार्षिक आधार पर नवीनीकृत किया जा सकता है। यदि ठेकेदार की सेवाएं संतोषजनक नहीं पाई जाती हैं, तो संस्थान द्वारा अनुबंध की अवधि पूरी होने से पहले भी अनुबंध समाप्त किया जा सकता है जो सुरक्षा एजेंसी के लिए बाध्यकारी होना चाहिए।

The contract shall be valid for a period of one year from the date of completing all the formalities with respect to the signing of the agreement and deposition of Performance Security. The contract may be renewed on yearly basis for a further period of two years on mutually agreed terms depending upon the satisfactory services/performance of the contractor. In case the services of the contractor are not found satisfactory, the contract

can be terminated by the institute even before the completion of the contract period which should be binding to the security agency.

26. चयनित ठेकेदार को एनआईएफटी श्रीनगर के साथ 100/- रुपये के गैर-न्यायिक स्टॉप पेपर पर एक समझौते में प्रवेश करने की आवश्यकता होगी जिसमें इस एनआईटी के प्रासंगिक खंडों के साथ-साथ अन्य पारस्परिक रूप से सहमत शर्तों को भी शामिल किया जाएगा।

The selected contractor will be required to enter into an Agreement with the NIFT Srinagar on a non-judicial stamp paper of Rs 100/- which shall also include the relevant clauses of this NIT as well as other mutually agreed conditions.

27. अनुबंध के उल्लंघन के लिए अनुबंध में निहित दंडात्मक प्रावधानों के बावजूद ठेकेदार ऐसी किसी भी मंजूरी के लिए उत्तरदायी नहीं होगा जब तक कि अनुबंध के तहत अपने दायित्वों को पूरा करने में ठेकेदार की विफलता अप्रत्याशित घटना खंड के तहत कवर की गई घटना का परिणाम है।

Notwithstanding the punitive provisions contained in the contract for breach of contract the contractor shall not be liable for any such sanction so long as the failure of the contractor in fulfilling its obligations under the contract is the result of an event covered under the Force Majeure clause.

28. निफ्ट श्रीनगर के पास अनुबंध के सफल संचालन के लिए किसी भी कठिनाई/विसंगति को दूर करने की शक्ति होगी।

NIFT Srinagar shall have the power to remove any difficulty/anomaly for the successful running of the Contract.

29. एमएसई/एस और स्टार्टअप्स को मानदंडों के अनुसार छूट दी जाएगी
MSE/s and Startups shall be given relaxation as per norms.

बोली लगाने के लिए पात्रता मानदंड/Eligibility Criteria for Bidding

बोली लगाने वाली पार्टियों को बोली के लिए आवेदन करने से पहले निम्नलिखित मानदंडों को पूरा करना चाहिए।

Bidding parties must meet following criteria before they apply for the bid.

S.No	Criterion	Documents to be provided
1	Registration under the Shops and Establishment Act to run Salon or similar services	Copy of Registration issued under Shops and Establishment Act.
2	The bidder should have an experience of one year in a salon or similar services	Proof of experience is to be submitted.
3	Bidder should be registered with Income Tax and Goods & Service Tax departments	(a) Copy of PAN (b) Copy of GSTIN
4	The bidder or any of its partners/directors etc. should not have been black listed/debarred by any of the government agencies or department or should not have been found to be guilty of moral turpitude or convicted of any economic offense or with violation of any labour laws etc. by any court or any authority appointed to enforce any labour laws or regulations.	Self-Declaration in the format in Annexure-‘A’
5	EMD of Rs. 10,000 in shape of DD/CDR/FDR/BG favoring NIFT Srinagar, J&K. The soft copy of the DD/CDR/FDR/BG has to be enclosed with the Technical Bid. Only registered Start-ups and MSEs (Micro- and Smalls Enterprises are exempted from EMD)	

मानदंडों को पूरा करने वाली बोली लगाने वाली पार्टियों को तकनीकी बोली के साथ अपने सहायक दस्तावेजों को संलग्न करना होगा, ऐसा न करने पर बोली को अस्वीकार कर दिया जाएगा।/

The bidding parties meeting the criteria must enclose their supporting documents along with the technical bid, failing which the bid shall be rejected.

मूल्यांकन के मानदंड/ Evaluation Criteria:

1. निविदा दस्तावेज में निर्धारित न्यूनतम पात्रता मानदंड सहित दस्तावेजी सत्यापन और मूल्यांकन मानदंडों के आधार पर बोलियां खोली और मूल्यांकन की जाएंगी। तकनीकी रूप से अयोग्य बोलीदाताओं की बोलियों को अस्वीकार कर दिया जाएगा। केवल तकनीकी रूप से योग्य ठेकेदारों के वाणिज्यिक भावों पर विचार किया जाएगा।

Bids will be opened and evaluated on the basis of documentary validation and evaluation criteria including minimum eligibility criteria stipulated in the tender document. Bids of technically unqualified bidders will be rejected. Commercial quotes of only technically qualified contractors will be considered.

2. मूल्य बोली प्रारूप के अनुसार, बोली लगाने वाले लाइसेंस शुल्क के लिए बोली लगाएंगे और एच-1 बोली लगाने वाले (उच्चतम मूल्य की पेशकश करने वाले बोलीदाता) को यूनिसेक्स सैलून चलाने का ठेका दिया जाएगा।

As per the price bid format, bidders will bid for the License fee and the H-1 bidder (highest price offering bidder) will be awarded the contract for running the unisex salon.

3. उद्धृत मूल्य में कोई अस्पष्टता नहीं होनी चाहिए और लाइसेंस शुल्क को मूल्य बोली प्रारूप के अनुसार उद्धृत किया जाना चाहिए। एक सशर्त प्रस्ताव या अनुबंध 'बी' में संलग्न प्रारूप में प्रस्तुत नहीं किया गया प्रस्ताव गैर-उत्तरदायी माना जाएगा और अस्वीकार करने के लिए उत्तरदायी होगा।
4. There should be no ambiguity in the quoted price and the license fee must be quoted as per the price bid format. A conditional offer or the proposal not furnished in the format attached at Annexure 'B' shall be considered non-responsive and is liable to be rejected.
5. यदि दो या दो से अधिक बोलीदाताओं ने एक ही उच्चतम बोली उद्धृत की है, तो अनुबंध पूर्व में स्थापित बोली लगाने वाले को आवंटित किया जाएगा जिसके लिए दुकान और प्रतिष्ठान अधिनियम पंजीकरण पर भरोसा किया जाएगा।
6. If two or more bidders have quoted the same highest quote, the Contract shall be allotted to the bidder established earlier for which Shops and Establishment Act registration shall be relied upon.

विशेष नियम और शर्तें /Special Terms and Conditions

1. बोली लगाने वाली फर्मों को सलाह दी जाती है कि वे अपनी बोली जमा करने से पहले विशेष नियमों और शर्तों में निहित विभिन्न खंडों का ध्यानपूर्वक अध्ययन करें। निविदा में भाग लेने के इच्छुक फर्म निफ्ट श्रीनगर भी जा सकते हैं और बोली जमा करने से पहले शामिल कार्य की प्रकृति और मात्रा से खुद को परिचित कर सकते हैं।

The bidding firms are advised to study carefully the various clauses contained in the Special Terms and Conditions before submitting their bids. Firms willing to participate in the tender may also visit NIFT Srinagar and acquaint themselves with the nature and quantum of work involved before submitting the bids.

2. अनुबंध कार्यान्वयन/ Contract Implementation:

- (a) काम के उप-अनुबंध की अनुमति नहीं दी जाएगी।

Sub-contracting of the work will not be allowed.

- (b) 18 वर्ष से कम आयु के व्यक्तियों को कार्य के लिए नहीं लगाया जाएगा। ठेकेदार को उसके द्वारा तैनात कामगारों के आयु प्रमाण के रूप में चिकित्सा प्रमाण पत्र/कोई अन्य प्रमाण पत्र प्रस्तुत करना होगा। ठेकेदार इस आशय का एक चिकित्सा प्रमाण पत्र भी प्रस्तुत करेगा कि उसके द्वारा नियुक्त कर्मचारी काम के लिए फिट हैं और किसी संक्रामक रोग से पीड़ित नहीं हैं।

Persons below the age of 18 years shall not be engaged for the work. The Contractor will submit medical certificate/any other certificate as age proof of the workmen deployed by him. The Contractor will also submit a medical certificate to the effect that the workmen deployed by him are fit for work and are not suffering from any contagious disease.

- (c) कामगारों के लिए काम के घंटे ब्रेक की अवधि को छोड़कर प्रति दिन 8 घंटे होंगे। अधिकृत प्रतिनिधि द्वारा समय और ब्रेक की अवधि का संकेत दिया जाएगा। संस्थान का।

Working hours will be 8 hours per day for the workmen excluding break period. The timings and the break period will be indicated by the authorized rep. of the institute.

- (d) ठेकेदार अधिकृत प्रतिनिधि की सहमति के बिना किसी भी कर्मचारी को नहीं बदलेगा। संस्थान का। ठेकेदार अपने कार्यालय/आवास/मोबाइल के टेलीफोन नंबर प्रदान करेगा जिस पर संस्थान द्वारा उससे संपर्क किया जा सकता है।

Contractor shall not change any employee without the consent of the authorized rep. of the institute. The contractor will provide the telephone numbers of his office/residence/mobile on which he can be accessed/approached by the institute.

- (e) संविदाकार उसके द्वारा तैनात कर्मचारियों की किसी भी दुर्घटना, चोट और जीवन की हानि के लिए जवाबदेह होगा और कानून के अनुसार मुआवजे के भुगतान के लिए जिम्मेदार होगा। यदि आवश्यकता पड़ी तो संस्थान प्रभावित व्यक्तियों को भुगतान करने के लिए ठेकेदार से ऐसी राशि की वसूली करेगा।

The Contractor will be accountable for any accident, injury and loss of life to the workers deployed by him and shall be responsible for payment of compensation as per law. If need arises, the institute will recover such amount from the Contractor to effect payment to the affected person(s).

- (f) संस्थान बिना कोई कारण बताए किसी भी समय अनुबंध समाप्त करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। हालांकि, जहां भी संभव हो संस्थान अनुबंध को समाप्त करने के लिए ठेकेदार को 30 दिन पहले नोटिस जारी करने पर विचार कर सकता है।

Institute reserves the right to terminate the contract at any time without assigning any reason. However, wherever feasible the institute may consider issuing notice 30 days in advance to the Contractor for termination of the contract.

- (g) ठेकेदार को संस्थान को लिखित में एक महीने की अग्रिम सूचना देकर अनुबंध समाप्त करने का अधिकार है।

Contractor has the right to terminate the contract with one-month advance notice in writing to the institute.

3. **सुरक्षा और बीमा/Safety & Insurance:**

- (a) ठेकेदार सभी तरह से सुरक्षा प्रक्रियाओं का पालन करेगा।

The Contractor shall follow safety procedures in all respects.

- (b) ठेकेदार सुरक्षित कार्य प्रथाओं का पालन करेगा और अपने कर्मचारियों की सुरक्षा के लिए आवश्यक सभी सुरक्षा उपाय करेगा। वह अपने नियुक्त व्यक्तियों की सुरक्षा के लिए जिम्मेदार रहेगा। ठेकेदार को सभी आवश्यक सुरक्षा निर्देश, कार्मिक सुरक्षात्मक सुरक्षा उपकरण उसके द्वारा नियोजित व्यक्तियों को लागू और आवश्यक रूप से प्रदान करने चाहिए।

The Contractor will adhere to safe working practices and will take all safety measures necessary for safety of his workforce. He/she will remain responsible for the safety of his engaged persons. The Contractor should provide all necessary safety instructions, personnel protective safety equipment to the persons engaged by him as applicable and required.

- (c) (सी) ठेकेदार यह सुनिश्चित करेगा कि कामगार अच्छी व्यक्तिगत स्वच्छता बनाए रखें और किसी भी संक्रामक रोगों से मुक्त होने की आवश्यकता होगी। कार्यबल निफ्ट श्रीनगर द्वारा चिन्हित उपयुक्त चिकित्सा प्राधिकरण के चिकित्सा जांच के अधीन होगा। अनुपयुक्त कर्मियों को ठेकेदार द्वारा तैनात नहीं किया जाएगा। इस आशय का व्यय ठेकेदार द्वारा वहन किया जायेगा।

The Contractor will ensure that the workmen maintain good personal hygiene and shall need to be free from any contagious diseases. The workforce will be subjected to medical check-up of appropriate medical authority identified by NIFT Srinagar. Unfit personnel will not be deployed by the contractor. The expenditure on this effect will be paid by the Contractor.

- (d) ठेकेदार झूटी पर लगे कर्मियों के किसी भी चोट या जीवन की हानि की स्थिति में सभी खर्चों/क्षति/मुआवजे को वहन करने के लिए उत्तरदायी होगा।

The Contractor shall be liable to bear all expenses/damages/compensation in the event of any injury or loss of life of the personnel engaged by him while on duty.

4. **सुरक्षा /Security:**

- (a) ठेकेदार और उसके द्वारा नियोजित व्यक्तियों का कोई प्रतिकूल पुलिस रिकॉर्ड नहीं होना चाहिए और उनका चरित्र अच्छा होना चाहिए। ठेकेदार द्वारा सभी कामगारों और पर्यवेक्षी कर्मचारियों के लिए पुलिस सत्यापन और सुरक्षा मंजूरी की शुरुआत सुनिश्चित की जानी है। संबंधित पुलिस विभाग द्वारा सत्यापन प्रपत्रों की रसीद अनुबंध पर हस्ताक्षर करने के 45 दिनों के भीतर प्रस्तुत की जाएगी

The Contractor and the persons engaged by him should not have any adverse police record and should bear good character. The Police Verification and security clearance initiation for all the workmen and supervisory staff is to be ensured by the Contractor. The receipt of the verification forms by the concerned Police Department will be furnished within 45 days of signing the contract.

- (b) सुरक्षा कार्यालय ठेकेदार के कामगारों के लिए रजिस्टर बनाए रखेगा और "आईएन" आने और "बाहर" जाने या जैसा भी मामला हो, उनके हस्ताक्षर प्राप्त करेगा।

The security office will maintain register for the Contractor's workmen and obtain their signature while coming "IN" and going "OUT" or as the case may be.

- (c) ठेकेदार निफ्ट श्रीनगर में पालन की जाने वाली सभी सुरक्षा प्रक्रियाओं से बंधा होगा और सभी उद्देश्यों के लिए सुरक्षा निर्देशों का पालन करेगा। उनके द्वारा लगाए गए

कर्मचारी प्रवेश/निकास के दौरान और अन्य यादृच्छिक स्थानों और समय पर झूटी पर मौजूद सुरक्षाकर्मियों द्वारा जांच और तलाशी के लिए उत्तरदायी होंगे। ठेकेदार के किसी भी व्यक्ति द्वारा कार्य परिसर में सुरक्षा नियमों का उल्लंघन/उल्लंघन करने की जिम्मेदारी ठेकेदार की होगी।

The Contractor shall be bound by all security procedures followed at NIFT Srinagar and abide by security instructions for all purposes. Staff engaged by him/her will be liable for check and search by the security on duty while entering/exiting and also at other random places and timings. Any breach/violation of security regulations in the work premises by any of the Contractor's persons shall be Contractor's responsibility.

- (d) ठेकेदार अपने कर्मचारियों के अच्छे आचरण के लिए जिम्मेदार होगा। यदि कोई कर्मचारी अवांछनीय गतिविधियों में संलिप्त पाया जाता है, तो उसे संस्थान द्वारा कहे अनुसार तुरंत वापस लेना होगा और उसके स्थान पर एक नया व्यक्ति नियुक्त करना होगा।

The Contractor will be responsible for the good conduct of his workmen. If any workman is found indulging in undesirable activities, he will have to be withdrawn immediately as asked by the institute and replaced with a new person.

- (e) संस्थान बिना कोई कारण बताए संस्थान परिसर के अंदर ठेकेदार के किसी भी या सभी कर्मचारियों को तैनात करने से रोकने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

Institute reserves right to disallow any or all of the Contractor's staff from being deployed inside the institute campus without assigning any reason.

- (f) संस्थान की संपत्ति या इसके कर्मचारियों और/या उनके आश्रितों के जीवन को किसी भी तरह की क्षति की स्थिति में, ठेकेदार लागू कानून और प्रावधानों के अनुसार मुआवजे के भुगतान और/या अभियोजन के लिए उत्तरदायी होगा। संस्थान की संपत्ति के नुकसान के लिए मुआवजा संस्थान के अधिकृत प्रतिनिधि(यों) द्वारा निर्धारित किया जाएगा और बाजार मूल्य पर ठेकेदार से वसूली योग्य होगा।

In the event of any damage to the property of the institute or life of its employees and/or their dependents the Contractor shall be liable for payment of compensation and/or prosecution in accordance with applicable law and provisions. Compensation for damage to the property of the institute will be as assessed by authorized representative(s) of the institute and shall be recoverable from the Contractor at market value

5. सामान्य/General:

- (a) ठेकेदार द्वारा नियोजित व्यक्तियों को इस संगठन में स्थायी/अस्थायी रोजगार का दावा करने का कोई अधिकार नहीं होगा।

The persons employed by the Contractor, will have no right whatsoever to claim permanent/temporary employment in this organization.

- (b) संस्थान के प्रतिनिधि द्वारा विषय नौकरी के लिए ठेकेदार द्वारा प्रदान की जाने वाली सेवाओं की एक आवधिक और साथ ही औचक जाँच होगी। डिफॉल्ट के मामले में, अनुबंध सुरक्षा जमा को जब्त करते हुए अनुबंध के अल्प समापन के लिए उत्तरदायी होगा।

There will be a periodical as well as a surprise checking of the services provided by the Contractor for the subject job by the representative of the institute. In case of default, the contract will be liable for short closure of

contract forfeiting the security deposit.

- (c) यदि ठेकेदार का कोई कर्मचारी कदाचार या दुर्व्यवहार करता पाया जाता है, तो संस्थान अपने विवेकाधिकार पर ठेकेदार को ऐसे कर्मचारी को हटाने का निर्देश दे सकता है और ठेकेदार संस्थान के निर्णय पर सवाल उठाए बिना ऐसे कर्मचारी(यों) को हटा देगा।/

If any employee of the Contractor is found to have committed misconduct or misbehavior, the institute at its sole discretion, may direct the Contractor to remove such employee and the Contractor shall remove such employee(s) without questioning the decision of the institute.

- (d) ठेकेदार द्वारा तैनात कर्मी संस्थान के किसी भी ट्रेड यूनियन के सदस्य नहीं बनेंगे। यदि ठेकेदार द्वारा नियोजित कर्मी संघ की गतिविधियों में शामिल होते हैं जो ठेकेदार के सेवा दायित्व या संस्थान की सुरक्षा और सुरक्षा को प्रभावित करते हैं, तो अनुबंध समाप्त करने के लिए उत्तरदायी होगा। उल्लंघन की स्थिति में, उन्हें संस्थान परिसर में प्रवेश करने से प्रतिबंधित कर दिया जाएगा और अनुबंध को समाप्त करने पर भी विचार किया जा सकता है।/

The personnel deployed by the Contractor will not become member of any trade union of the Institute. If the personnel employed by the Contractor indulge in union activities which affect the service obligation of the Contractor or safety and security of the Institute, the contract will be liable for termination. In the event of violation, they will be debarred from entering Institute premises and contract can also be considered for termination.

- (e) ठेकेदार द्वारा तैनात कर्मियों को संस्थान परिसर के भीतर किसी भी अवांछित गतिविधियों में शामिल नहीं होना चाहिए। वे प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से संस्थान या ट्रेड यूनियन गतिविधियों से जुड़ी किसी भी एजेंसी के साथ किसी भी व्यावसायिक व्यवहार में शामिल नहीं होंगे। उल्लंघन की स्थिति में, उन्हें संस्थान में प्रवेश करने से प्रतिबंधित कर दिया जाएगा और सुरक्षा जमा की समाप्ति और जब्ती के लिए अनुबंध पर भी विचार किया जा सकता है।

The personnel deployed by the Contractor shall not engage themselves in any undesirable activities within the institute premises. They shall not indulge in any business dealings with any agency directly or indirectly associated with Institute or in trade union activities. In the event of violation, they will be debarred from entering the Institute and contract can also be considered for termination and forfeiture of the security deposit.

- (f) ठेकेदार द्वारा तैनात कर्मी उनके लिए निर्धारित कार्य स्थल पर उपलब्ध रहेंगे। उन्हें संस्थान द्वारा वैध प्राधिकरण के बिना अनिर्दिष्ट स्थानों पर नहीं जाना चाहिए /

The personnel deployed by the Contractor shall be available at the place of work defined for them. They must not visit undesignated places without valid authorization by Institute.

- (g) ठेकेदार द्वारा तैनात कर्मियों को संस्थान द्वारा कोई आवास/आवास प्रदान नहीं किया जाएगा जब तक कि अनुबंध में विशेष रूप से प्रदान नहीं किया गया हो।/

No housing/accommodation will be provided by the institute to the personnel deployed by the Contractor unless otherwise specifically provided

in the contract.

6. जहां भी लागू हो, निफ्ट श्रीनगर के पास अनुबंध के खराब प्रदर्शन/उल्लंघन के लिए ठेकेदार पर जुर्माना लगाने का अधिकार और अधिकार होगा। एजेंसी पर इस तरह का जुर्माना लगाने से पहले ठेकेदार को सुनवाई का मौका दिया जाएगा। जुर्माना की मात्रा और राशि निफ्ट श्रीनगर के सक्षम प्राधिकारी द्वारा खराब प्रदर्शन/अनुबंध के उल्लंघन की गंभीरता पर तय की जाएगी।/

Wherever applicable, NIFT Srinagar shall have the rights and authority to impose a penalty on the contractor for poor performance/violation of the Contract. Before imposing a such penalty on the Agency, the Contractor shall be given a chance of hearing. The quantum and amount of penalty shall be decided by the Competent Authority of NIFT Srinagar on the severity of poor performance/violation of the contract.

मध्यस्थता करना/ARBITRATION:

1. सेवा अनुबंध से उत्पन्न होने वाले विवाद, यदि कोई हों, तो 30 दिनों के भीतर पार्टियों के बीच आपसी चर्चा से निपटाए जाएंगे।/

Disputes, if any, arising out of the services contract shall be settled by mutual discussion between the parties within 30 days.

2. यदि एक पक्ष द्वारा नोटिस प्राप्त करने के 30 दिनों के भीतर पार्टियों के बीच कोई सौहार्दपूर्ण समाधान या समझौता नहीं होता है, तो विवाद/मतभेदों को निदेशक निफ्ट श्रीनगर द्वारा नियुक्त किए जाने वाले एकमात्र मध्यस्थ द्वारा मध्यस्थता के लिए भेजा जाएगा। मध्यस्थता और सुलह अधिनियम, 1996 और उसके तहत बनाए गए नियम।

In the event no amicable resolution or settlement is reached between the parties within 30 days after receipt of notice by one party, the dispute/ differences shall be referred to arbitration by a sole Arbitrator to be appointed by the Director NIFT Srinagar as per the provisions of the Arbitration and Conciliation Act, 1996 and the Rules framed thereunder.

3. नियम और शर्तों की व्याख्या के संबंध में निफ्ट श्रीनगर का निर्णय अंतिम और एजेंसी के लिए बाध्यकारी होगा।

Decision of NIFT Srinagar with regard to the interpretation of the terms and conditions shall be final and binding on the Agency.

4. मध्यस्थता की कार्यवाही की भाषा अंग्रेजी में होगी। मध्यस्थ एक स्पष्ट और उचित निर्णय देगा
- The language of the arbitration proceedings shall be in English. The Arbitrator shall give a speaking and reasonable award.

5. मध्यस्थता की विफलता के मामले में जैसा कि ऊपर बताया गया है, श्रीनगर/बडगाम (जम्मू और कश्मीर) में उपयुक्त अदालतों के पास मामले पर निर्णय लेने का अधिकार क्षेत्र होगा /

In case of failure of arbitration as explained above, appropriate courts at Srinagar/Budgam (J&K) will have the jurisdiction to adjudicate upon the matter.

SELF-DECLARATION – NO BLACKLISTING

Date:

The Director
NIFT Srinagar

Dear Sir,

Ref: Tender for providing unisex salon at NIFT Srinagar

In response to the Tender Document for providing unisex salon at NIFT Srinagar, I/ We hereby declare that presently our Company/ firm/Establishment _____ is having an unblemished record and is not declared ineligible for corrupt & fraudulent practices either indefinitely or for a particular period of time by any State/ Central Government/ PSU/Autonomous Body.

We further declare that presently our Company/ firm _____ is not blacklisted or debarred and not declared ineligible for reasons other than corrupt & fraudulent practices by any State/ Central Government/ PSU/ Autonomous Body on the date of Bid Submission including violation of relevant labour laws.

If this declaration is found to be incorrect then without prejudice to any other action that may be taken, our security may be forfeited in full and the bid, if any to the extent accepted may be cancelled at any stage and the contract may be terminated and we shall be debarred from bidding in future against any other tender.

Yours faithfully,

Place:

Signatures _____

Date:

Name _____

Seal of the Organization

Appendix - 'B'

FINANCIAL BID

<u>S.No.</u>	<u>Description</u>	<u>Monthly Rate offered (INR) per sqft (exclusive of GST)</u>
(A)	Monthly Maintenance/ License Fee for running unisex salon at NIFT Srinagar	<i>Amount to be mentioned in online Financial Bid on CPPP only.</i>

Note:-

1. The intended area of the space for the Salon in the Commercial Complex, NIFT Campus is **18x10=180 sqft (Approx)**. The area/location is subject to change at the discretion of the Institute.
2. The bidder may acquaint himself with the scope of work, all terms and conditions & penalty details etc. of the tender document before quoting the rates. The highest bidder (H1) will be given the contract to run the Salon.

Signature of the Contractor with seal

List of Items / Services

<u>S.No</u>	<u>Name of Service</u>	<u>Rate</u>
<u>MEN</u>		
1.	Hair Trim	70
2.	Hair Cut	70
3.	Shaving	50
4.	Beard/Moustache Trim	50
5.	Hair Wash	50
<u>WOMEN</u>		
6.	Flick/Bangs	100
7.	Head wash	100/150
8.	Hair Trim without wash	150
9.	Haircut with wash	200
10.	Blow-dry with wash	300/350/400 (depends on length)
11.	Ironing with wash	450/550/650 (depends on length)
12.	Curls with wash	550/650/750 (depends on length)
<u>Hair SPA</u>		
13.	Short length	500
14.	Medium length	700
15.	Long Length	1000
16.	Extra Long length	1200
<u>Full Hair Colouring</u>		
17.	Men/Women	350
18.	Women- up to shoulder	1800
19.	Women – Below shoulder	2100
20.	Women – up to Waist	2800
<u>Root Touch up</u>		
21.	Root Touch up	1000
<u>HI-LIGHTS</u>		
22.	Men	900
23.	Women – up to shoulder	2100
24.	Women- Below shoulder	3000
25.	Women – up to waist	4000
<u>CLEAN UP</u>		
26.	D Tan	350
27.	Basic Clean up	500
28.	Gold clean up	750
29.	Diamond clean up	900
30.	03 lean Up	1250
<u>FACIALS</u>		
31.	Basic Fruit Facials	600
32.	Gold Facials	800
33.	Diamond Facials	1000
<u>THREADING</u>		
34.	Eyebrows	50
35.	Lower lips	40

36.	Upper lips	40
37.	Chin	40
38.	Chik	40
39.	Forehead	40
40.	Full Face	100
<u>WAXING</u>		
41.	Lower lips	80
42.	Upper lips	80
43.	Chin	120
44.	Chik	150
45.	Forehead	100
46.	Full Face	300
47.	Underarms	120
48.	Half arms	200
49.	Full arms	350
50.	Half leg	350
51.	Full leg	350
52.	Full Body	2000
<u>BLEACH</u>		
53.	Basic Bleach	200
54.	Gold Bleach	300
55.	Diamond Bleach	400

Note:

1. ***The Contractor is bound to adhere to the rates provided above. Any other service item not covered by above list shall be provided by the Contractor with the prior approvals of the NIFT Srinagar on mutually agreed rates.***
2. ***On extension of the Contract beyond one year, rates are subject to review as per mutual agreement of the NIFT Srinagar and the Contractor.***